



Striving for the highest level of care

Traduttore tascabile paziente-medico

Esclusione di responsabilità: Questo materiale è stato sviluppato da un gruppo di esperti reumatologi e rappresentanti di pazienti nell'ambito dell'iniziativa EVEREST. Il suo scopo è aiutare i pazienti affetti da artrite reumatoide a gestire la malattia e non intende sostituirsi ai controlli specialistici e/o ai consigli del medico. Se convive con l'artrite reumatoide e ha bisogno di assistenza nella gestione della malattia La invitiamo a rivolgersi al Suo medico

abbvie

IT-IMMR-250088



Mancanza di sintonia nella comunicazione tra paziente e medico

Un esempio tratto dalla vita reale

La signora S, affetta da artrite reumatoide (AR), si reca dal suo reumatologo (Dr. M) per un consiglio su un nuovo farmaco, poiché ritiene che la terapia attuale non sia più efficace...

Sig.ra S (Paziente)

1. Mi fanno male le caviglie e mi sento completamente esausta



3. Dottore, mi fa piacere che sia soddisfatto del trattamento, ma allo stesso tempo mi sento così stanca che non riesco neanche a fare la spesa o a giocare con i miei nipotini.

5. Dottore, ma cosa pensa dei miei dolori e di tutta questa stanchezza?

7. Grazie mille, dottore Spero che mi possa aiutare...

Dr. M (Medico)



2. Ho visto che l'ultima volta la PCR era nella norma, l'ecografia non mostrava segnali Power Doppler e la conta articolare è migliorata. Mi sembra che il trattamento stia funzionando bene.

4. Pensa davvero che dovremmo provare una nuova strategia terapeutica proprio adesso? Non sarebbe meglio aspettare altri tre mesi e poi decidere? Adesso facciamo un'analisi di laboratorio dettagliata e la prossima volta potremmo modificare il trattamento in base ai reattanti di fase acuta.

6. Mi dispiace signora, c'è la sala d'attesa piena, ma non si preoccupi: se la PCR è alta La chiameremo.

Le ricorda qualcosa?

Questo è solo un esempio tratto dalla vita reale, che illustra come possa essere difficile per i pazienti e i medici capirsi quando parlano delle condizioni del paziente e delle strategie terapeutiche.

Secondo una revisione sistematica della letteratura condotta nell'ambito dell'iniziativa EVEREST, abbiamo rilevato che la mancanza di sintonia e la cattiva comunicazione tra paziente e medico sono i principali ostacoli all'applicazione di un approccio terapeutico mirato (T2T) nella pratica clinica dell'AR¹.

In questo traduttore paziente-medico, abbiamo identificato alcuni scenari comuni relativi al T2T nell'AR in cui i pazienti e i medici possono avere difficoltà a trovare un accordo, e forniamo suggerimenti su come potrebbero esprimersi per favorire una comunicazione più efficace durante il processo decisionale condiviso.

PCR, proteina C reattiva

1. Gossec L, et al. EULAR 2022 [POS0607]



Gli obiettivi di questo strumento

Questo traduttore ha l'obiettivo di aiutare pazienti e medici a comprendere meglio i punti di vista dell'altro e a comunicare con un linguaggio comune durante la pratica del T2T nell'AR¹

Nella pratica del T2T possiamo individuare 4 aree chiave, ma medici e pazienti non sempre comunicano con un linguaggio comune nell'ambito di tali aree.

Questo traduttore fornisce alcuni suggerimenti pratici su come comunicare per comprendersi



Trovare un accordo sugli obiettivi terapeutici

GPS: Identificare l'obiettivo

Scenario: disallineamento sulle definizioni degli obiettivi terapeutici dell'AR



Scegliere e correggere il trattamento come necessario

Attrezzatura da arrampicata: correggere insieme il percorso

Scenario: Disaccordo sulla correzione dei trattamenti dell'AR

- Abbiamo selezionato **4 aree chiave della pratica del T2T, simboleggiate dall'attrezzatura da arrampicata (vedere la figura)**, per indicare ciò che i pazienti e i medici devono portare nel loro percorso per raggiungere gli obiettivi terapeutici, come le attrezzature che gli alpinisti usano per raggiungere la vetta.
- In base a queste aree, abbiamo identificato diversi **scenari tipici in cui viene frequentemente segnalato un disallineamento tra le parti (vedere la figura)**.
- Abbiamo raccolto esempi di ciò che pazienti e medici dicono comunemente in queste situazioni (**"Quando dico..."**) e suggerito cosa invece potrebbero dire per capirsi meglio (**"Forse invece potrei dire..."**).
- Ricordiamo che questi suggerimenti non devono essere intesi come un dialogo standard tra il paziente e il medico, ma mirano invece a evidenziare come comunicare il proprio punto di vista con maggior chiarezza in situazioni di potenziale disaccordo.



Valutare regolarmente l'attività della malattia

Altimetro: verificare insieme il progresso con regolarità

Scenario: mancanza di accordo sul livello di attività dell'AR



Prendere decisioni condivise

Moschettone: trovare la sintonia con il paziente o medico

Scenario: riluttanza a prendere parte al processo decisionale condiviso

Ricordiamo che questi esempi sono puramente indicativi e non riflettono i pensieri di ogni paziente o medico.

1. de Wit MP, et al. Ann Rheum Dis 2011;70:891-5



Trovare un accordo sugli obiettivi terapeutici

GPS: Identificare l'obiettivo

Paziente



Quando dico...

Voglio curare l'AR



Scenario:

Disallineamento
sulle definizioni
degli obiettivi
terapeutici
dell'AR

Medico



Quando dico...

Il Suo obiettivo dovrebbe essere la remissione clinica

Forse invece potrei dire...

Vorrei non avere più dolore alle articolazioni, sentire meno stanchezza e poter tornare alle mie attività quotidiane in casa, nella vita sociale o al lavoro come prima che mi venisse diagnosticato l'AR¹⁻³

Suggerimenti su
come parlare
lo stesso
linguaggio

Forse invece potrei dire...

Dobbiamo puntare alla remissione clinica, cioè a non avere più (o quasi) segni e sintomi di infiammazione secondo i valori calcolati in base alle Sue valutazioni cliniche.^{4,5}

Mi chiami se continua ad avvertire dei sintomi, così potremo esaminare i motivi che lo hanno determinato.

1. Gibofsky A, et al. Health Qual Life Outcomes 2018;16:211;
2. Hulen E, et al. Musculoskeletal Care 2017;15:295-303;
3. van Tuyl LHD, et al. J Rheumatol 2011;38:1735-8;
4. Smolen JS, et al. Ann Rheum Dis 2020;79:685-99;
5. Smolen JS, et al. Ann Rheum Dis 2016;75:3-15



Valutare regolarmente l'attività della malattia

Altimetro: verificare insieme il progresso con regolarità



Paziente



Quando dico...

Mi sembra che la mia artrite sia peggiore di quanto Lei pensi.

Scenario:

mancanza di accordo sul livello di attività dell'AR

Medico



Quando dico...

In base all'attività della malattia, la Sua AR sembra essere sotto controllo e non così grave come Lei pensa.

Forse invece potrei dire...

I sintomi dell'artrite reumatoide rendono ancora dolorose le attività quotidiane più semplici come l'esercizio fisico o il lavoro. Questo mi fa sentire giù di morale e influisce negativamente sulla mia vita sociale e sulle mie relazioni.¹⁻³

Suggerimenti su come parlare lo stesso linguaggio

Forse invece potrei dire...

In base alla conta articolare e ai risultati degli esami di laboratorio, la Sua malattia sembra sotto controllo.² Tuttavia, sembra che l'artrite reumatoide abbia ancora un forte impatto sulla Sua vita. Potrebbe spiegarmi meglio (o compilare un questionario per aiutarmi a capire) in che modo l'artrite reumatoide influisce sulla Sua vita quotidiana o sul Suo equilibrio mentale?^{1,4,5}

1. Kvrjic Z, et al. Arthritis Care Res 2018;70:1439-47;
2. Desthieux C, et al. Arthritis Care Res 2016;68:1767-73;
3. Hulen E, et al. Musculoskeletal Care 2017;15:295-303;
4. Bruce B, Fries JF. Clin Exp Rheumatol 2005;23:S14-8;
5. Ware JE Sherbourne CD. Med Care 1992;30:473-83



Scegliere e correggere il trattamento come necessario

Attrezzatura da arrampicata:
correggere insieme il percorso

Paziente



Quando dico...

Sono soddisfatto del trattamento che sto ricevendo e non credo che debba essere modificato



Scenario:

Disaccordo sulla
correzione dei
trattamenti dell'AR
(Modifica del trattamento
proposta dal medico)

Medico



Quando dico...

Credo che dovremmo correggere il trattamento

Forse invece potrei dire...

Voglio continuare con questo trattamento perché penso che mi stia aiutando con l'artrite reumatoide. Quali sono i pro e i contro di un nuovo trattamento anziché proseguire quello attuale?
Per me è importante non perdere i progressi ottenuti e che eventuali nuovi effetti collaterali siano gestibili.^{1,2}

Suggerimenti su
come parlare
lo stesso
linguaggio

Forse invece potrei dire...

Sono trascorsi **<3-6 mesi>** e non abbiamo ancora raggiunto i nostri obiettivi terapeutici, quindi penso che sia giunto il momento di provare un trattamento diverso.^{3,4}
Capisco che Lei si trova bene con il trattamento attuale, ma possiamo parlare dei pro e dei contro del passaggio a un altro trattamento che potrebbe aiutarLa ancora di più?

1. Wolfe F, Michaud K. Arthritis Rheum 2007;56:2135-42;
2. Tan BE, et al. Rheumatol Int 2017;37:905-13;
3. Smolen JS, et al. Ann Rheum Dis 2020;79:685-99;
4. Smolen JS, et al. Ann Rheum Dis 2016;75:3-15



Scegliere e correggere il trattamento come necessario

Attrezzatura da arrampicata:
correggere insieme il percorso



Paziente



Quando dico...

Voglio cambiare trattamento

Scenario:
Disaccordo sulla
correzione dei
trattamenti dell'AR
(Modifica del trattamento
proposta dal paziente)

Medico



Quando dico...

Penso che il trattamento stia
funzionando bene, quindi non c'è
bisogno di cambiarlo.

Forse invece potrei dire...

Voglio vedere se ci sono possibilità di
trattamento alternative perché **<includere uno o
più dei seguenti motivi usuali o specificare
le proprie ragioni>**.^{1,2}

- 1) Mi sembra il trattamento attuale non stia
funzionando molto bene
- 2) Non mi piacciono gli effetti collaterali;
- 3) Mi è difficile seguire la terapia;
- 4) Ho sentito parlare di un trattamento
alternativo che potrebbe essere più adatto a me.

Suggerimenti su
come parlare
lo stesso
linguaggio

Forse invece potrei dire...

Non credo che dovremmo cambiare trattamento
perché **<includere una o più delle seguenti
ragioni comuni o specificare le proprie ragioni>**.²

- 1) Con il trattamento attuale l'infiammazione è sotto
controllo e non voglio che perda questo progresso;
- 2) È improbabile che un altro trattamento sarà più
efficace perché **<aggiungere la spiegazione>**;
- 3) Le opzioni terapeutiche disponibili sono limitate,
data la Sua storia clinica e/o le Sue preferenze.

Potrebbe spiegarmi meglio i motivi per cui il
trattamento non La soddisfa e/o perché ritiene che
sia necessario cambiare trattamento, in modo da
trovare insieme una soluzione?

1. Wolfe F, et al. Arthritis Rheum 2007;56:2135-42;

2. Taylor PC, et al. Patient Prefer Adherence 2021;15:359-73



Prendere decisioni condivise

Moschettone: trovare la sintonia con il paziente o medico



Paziente



Quando dico...

Non mi sento abbastanza sicuro da prendere decisioni sul trattamento dell'artrite reumatoide.

Scenario:

Riluttanza a prendere parte al processo decisionale condiviso

Medico



Quando dico...

Non abbiamo abbastanza tempo per parlare di tutti gli aspetti della Sua artrite reumatoide durante le visite.

Forse invece potrei dire...

Mi fido delle Sue decisioni, ma penso che potrei contribuire più attivamente se avessi a disposizione risorse o informazioni da rivedere tra una visita e l'altra. Se capissi meglio la mia artrite reumatoide e le possibilità di trattamento potrei prendere una decisione più consapevole.^{1,2}

Suggerimenti su come parlare lo stesso linguaggio

Forse invece potrei dire...

Penso che sia molto importante che anche Lei partecipi attivamente alle decisioni e mi parli delle Sue preferenze e/o dei Suoi dubbi.³⁻⁵

Per avere abbastanza tempo per parlare di tutto, Le suggerisco di leggere queste risorse, preparare delle domande e stabilire quali sono gli argomenti più importanti che desidera discutere prima della prossima visita

1. Gibofsky A, et al. Health Qual Life Outcomes 2018;16:211;
2. Nota I, et al. Clin Rheumatol 2016;35:1225-35;
3. Barton JL, Décary S. Curr Opin Rheumatol 2020;32:273-8;
4. Mathijssen EGE, et al. Ann Rheum Dis 2020;79:170-5;
5. Elwyn G, et al. BMJ 2017;359:j4891



Ognuno ha un modo leggermente diverso di capire o interpretare un concetto. Sarà utile:

- Esprimersi con parole proprie e in maniera più diretta
- Cercare per quanto possibile di motivare la propria opinione o posizione
- Facilitare la comunicazione per mezzo di gesti o immagini
- Non dare per assodato che l'interlocutore capisca sempre e subito ciò che si intende dire
- Chiedere all'interlocutore di chiarire o approfondire se non si è capito qualcosa
- Per le azioni chiave, ripetere ciò che si è capito per verificare essere sulla stessa lunghezza d'onda.